

На мотив "Діндуху"

Лі Бо

На мотив "Діндуху"

Вирушаю в Юньян
по широкій ріці.

Осідляли цю річку
заможні купці.

Коли буйволам спека
ламає хребти,

Важко людям човна
на колодах тягти!

І води не нап'єшся —
вода тут брудна,

І твій чай в чайнику
?скаламутивсь до дна.

А як пісню бурлак
заспіває — "духу",

Серце рветься від болю
на довгім шляху.

Над рікою у скелях
раби-рубачі

Дикий камінь ламають
удень і вночі.

Кинеш погляд на гори,
на Дан і на Ман,

І на очі сльоза
напливе, мов туман.